

L'ALSACE DANS LE MONDE

ISSN 2273-6050

UNION INTERNATIONALE DES ALSACIENS



SOMMAIRE

Région	P 2
Tourisme	P 3
L'UIA à Truchtersheim	P 3
Alsacien d'ailleurs	P 4
Anniversaire de l'OLCA	P 5
Bloc notes	P 6-7
Nouveau partenaire	P 7
Dossier Canada	P 8-9
La vie des associations	P 10 - 11
Nos partenaires	P 12

EDITO

Nous avons la chance de pouvoir compter en Alsace sur une grande variété de territoires, qui font de la région une véritable mosaïque de « pays » distincts, typiques et typés. Le Kochersberg et ses riches terres agricoles, « grenier à blé » de Strasbourg, qui accueille cette année la traditionnelle rencontre estivale des Alsaciens du monde, fait partie de ces territoires remarquables, à l'instar du Sundgau, du grand Ried ou encore du pays de Hanau, pour n'en citer que quelques-uns, qui s'égrènent entre Vosges et Rhin. Proches de leur population, bien identifiés, caractérisés par

une cohésion géographique, économique et culturelle, ces pays constituent sans doute un échelon pertinent et incontournable dans le cadre de la réforme territoriale annoncée.

Découvrez la richesse proverbiale de ces terres agricoles aux portes de Strasbourg, de la diversité des produits de la ferme, en vous joignant cet été aux retrouvailles des Alsaciens de l'étranger, Ambassadeurs de l'Alsace dans le monde.

Gérard Staedel
Président de l'UIA



La revue trimestrielle de l'UIA

Vers la France des Régions ?

Il y a un an l'Alsace portait un projet de réforme territoriale qui l'aurait placée, s'il avait été adopté, à l'avant-garde de la décentralisation française. En fusionnant le Conseil régional et les deux Conseils généraux, nous apportions de la simplification, de la clarification et des économies. Mieux encore, l'Alsace disposerait, à l'heure actuelle, d'une organisation sur mesure. Les Alsaciens ne s'y étaient pas trompés : 58 % des votants avaient dit "oui" au référendum... Seules les conditions posées pour la réussite du scrutin n'avaient pas permis au projet d'aboutir. On peut évidemment le regretter. Seulement, les regrets ne font pas une politique. Car l'Alsace ne peut pas rester à l'écart du mouvement qui s'enclenche.

la Suisse et le Luxembourg. Nous avons déjà, dans un certain nombre de domaines, des politiques interrégionales communes. Les complémentarités qui existent peuvent enfin donner naissance à une EuroRégion exemplaire entre la Suisse et le Luxembourg.

Autant le projet un temps annoncé de création d'une grande région incluant Champagne-Ardenne n'avait guère de sens ni de grande cohérence, autant nous pouvons parfaitement imaginer que la future région Alsace-Lorraine soit l'échelon pertinent pour répondre aux enjeux actuels sans dissoudre notre identité : le redressement économique, la réduction des déficits publics, le retour vers l'emploi, la transition énergétique.

Seulement, il existe un certain nombre de conditions à la réussite de ce projet.

La première, c'est Strasbourg. Capitale européenne, siège de plusieurs institutions internationales,

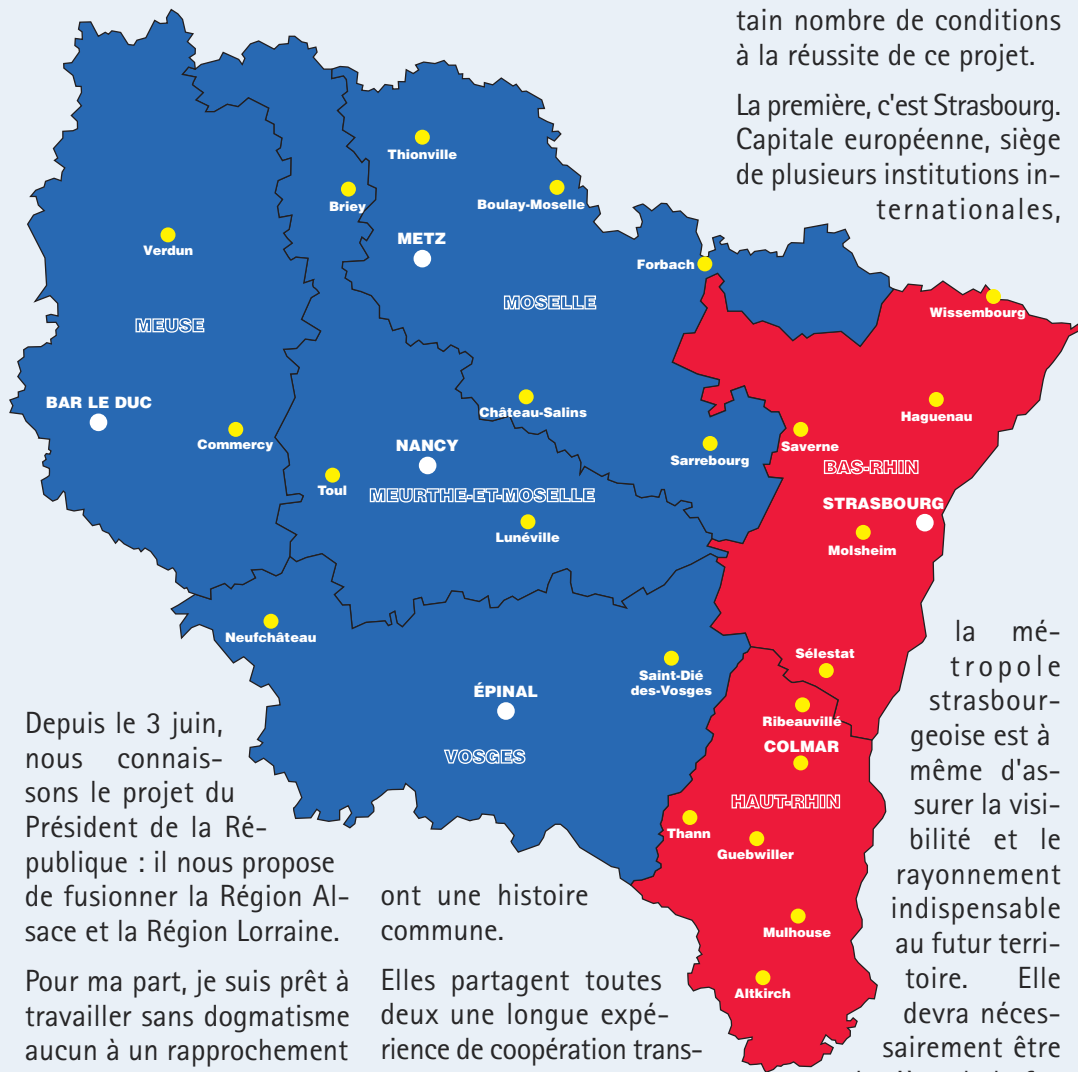
ture région Alsace-Lorraine. Aucune concession n'est possible sur ce sujet.

La deuxième condition tient aux clarifications nécessaires que le gouvernement devra apporter avant l'été à son projet de loi lorsqu'il le soumettra au Parlement. L'enjeu de la réforme n'est pas la taille de la future région, mais les compétences qui lui seront dévolues. Il s'agit, avec de nouveaux transferts de responsabilités de gagner en cohérence, de supprimer les doublons. Il s'agit bel et bien de mieux faire dans des domaines aussi déterminants que la formation, l'emploi, l'innovation, le développement économique, en relâchant la bride d'un contrôle étatique de plus en plus démonétarisé... Qu'on nous donne les moyens d'être plus performants.

Aujourd'hui, les régions françaises disposent d'un budget par habitant d'environ 400 euros. Dans les autres pays européens, le budget régional par habitant est quasiment dix fois supérieur ! Il est de 3500 euros chez nos voisins allemands et de 4500 euros en Autriche ! C'est vers cela qu'il faut tendre. L'heure a sonné de faire enfin confiance aux territoires et à leur capacité de se doter d'un mode d'organisation qui leur corresponde.

La France est riche de ses territoires, la République se renforcera en donnant aux régions les moyens effectifs de contribuer à la modernisation de l'action publique de notre pays. Le travail commence maintenant.

Philippe Richert
Président
du Conseil régional d'Alsace
Ancien ministre



Depuis le 3 juin, nous connaissons le projet du Président de la République : il nous propose de fusionner la Région Alsace et la Région Lorraine.

Pour ma part, je suis prêt à travailler sans dogmatisme aucun à un rapprochement de nos deux Régions. Elles

ont une histoire commune.

Elles partagent toutes deux une longue expérience de coopération transfrontalière avec l'Allemagne,

la métropole strasbourgeoise est à même d'assurer la visibilité et le rayonnement indispensable au futur territoire. Elle devra nécessairement être le siège de la fu-

Elsass Pur, le magazine des vacances en Alsace



L'Agence d'Attractivité de l'Alsace édite son deuxième hors-série en allemand rubriqué et produit comme les magazines de voyages grand public.

Grands Evénements, balades nature, route des vins, sorties gourmandes, idées shopping, belles adresses, city break, carnet de voyage au tant d'offres proposée pour préparer au mieux votre séjour en Alsace.

Le magazine existe également en version française : Alsace Tendances[s] est disponible en ligne, sur tablette et téléphone mobile via le site et l'application www.alsace-tendances.com.

Philippe Choukroun
Directeur de l'agence
d'attractivité d'Alsace



JOURNÉE ANNUELLE 2014 DE L'UIA À TRUCHTERSHEIM

Mot du maire

Chers amis,

Permettez-moi de vous confier que c'est à la fois un honneur et un grand bonheur de pouvoir accueillir à Truchtersheim ceux que j'appellerai les « missionnaires » de l'Alsace dans le monde. Ainsi, les 22 et 23 août prochains, les élus, les commerçants et les associations se mobiliseront pour faire en sorte que vous gardiez un souvenir inoubliable de votre séjour dans le cœur de notre Kochersberg, situé aux portes de Strasbourg, territoire dont Adrien Zeller aimait à dire que c'était ce que l'Alsace avait de plus précieux.

D'avance, je remercie tous ceux qui sauteront dans ce train festif fin août ainsi que tous ceux qui seront les pilotes et les moteurs de cette manifestation.

Au plaisir de vous saluer en Alsace,

J. VOGEL, Maire de Truchtersheim
Président de la communauté de communes du Kochersberg
Vice-Président de la Région Alsace



Ces Alsaciens qui firent le monde :



Joseph Strebler (1892-1984), premier archevêque catholique de Lomé (Togo)

Si l'action missionnaire catholique n'a pas été le monopole d'une nation ou d'une région en Europe, l'Alsace compte cependant parmi celles qui ont fourni le plus de prélats en mission d'évangélisation à travers le monde, et notamment en Afrique noire. Entre le milieu du XIX^e siècle et le milieu du XX^e, près de 70 Alsaciens occupaient des postes de chef de mission à l'étranger, soit plus de la moitié des Français. A côté de la figure emblématique protestante d'Albert Schweitzer, émergeait celle de Joseph Strebler. Né en 1892 à Mertzwiller qui fut une véritable pépinière de prêtres – au moins 24 depuis la Révolution française – il est issu d'une famille nombreuse de dix enfants. Son père était magasinier aux usines De Dietrich. Encouragé par un oncle missionnaire, le jeune Joseph quitta Mertzwiller en 1906 pour entrer dans l'école apostolique de la Société des missions africaines de Lyon à Chanly, en Belgique, puis poursuivit ses études secondaires à Keer, près de Maastricht dans le Limbourg néerlandais (1907-1912). Mobilisé dans l'armée du Kaiser durant la Première guerre mondiale, il servit comme infirmier militaire en Roumanie, puis sur le front occidental. Durant ces années de guerre, il fonda et rédigea, avec le père Joseph Vogel originaire de Scheibenhart, un bulletin de liaison pour ses condisciples et confrères mobilisés, intitulé « Brüderstimmen » (1915-1917). Revenu sain et sauf du front, il suivit des études de théologie à Lyon et fut ordonné prêtre en 1921. Sa carrière missionnaire – qui allait durer plus de 40 ans – commença dès cette année-là quand ses supérieurs l'envoyèrent dans la colonie anglaise de la Gold Coast – l'actuel Ghana –

rejoindre le vicaire apostolique qui était également un Alsacien, M^{gr} Ignace Hummel. Vicaire (1921-1925), puis curé en 1925 de la paroisse de la cathédrale de Cape Coast, il fonda le premier mensuel catholique du pays, « The Gold Coast Catholic Voice ». C'est sous sa direction que fut construite la nouvelle cathédrale de la ville (1926-1928). Il y créa les premiers collèges catholiques pour garçons et filles, ainsi qu'une école normale d'instituteurs et un grand séminaire, dont il fut le directeur de 1930 à 1937. En 1937, il est nommé préfet apostolique du territoire de Sokodé, au nord du Togo, qui venait d'être détaché de Lomé. Une très grande pauvreté régnait dans cette nouvelle circonscription où vivait une population à majorité animiste. Joseph Strebler fit venir des religieuses européennes pour pouvoir y fonder écoles et dispensaires. Ayant été nommé chanoine d'honneur de la cathédrale de Strasbourg, il lança un appel à la générosité des catholiques d'Alsace et de Lorraine qui fut entendu. Une soixantaine de stations secondaires purent ainsi être créées. Durant les neuf années de son mandat à Sokodé, le nombre de baptisés passa de 772 à 4 986. En 1945, il fut appelé à remplacer le vicaire apostolique de Lomé, la future capitale du pays. Précisons qu'un vicariat apostolique est une circonscription ecclésiastique non encore érigée en diocèse mais déjà confiée à un évêque. Et c'est en Alsace, dans la basilique de Marienthal en 1946, que Joseph Strebler reçut l'ordination épiscopale des mains d'un autre Alsacien, M^{gr} Jean-Julien

Weber. Lorsque le vicariat de Lomé fut transformé en archidiocèse en 1955, Joseph Strebler fut tout naturellement promu archevêque. Comme à Cape Coast, il ouvrit à Lomé plusieurs écoles, ainsi que de nouvelles stations missionnaires. C'est lui qui créa, en 1952, la première congrégation religieuse locale : les Petites Servantes des Saints Cœurs de Jésus et de Marie de Lomé (aujourd'hui rattachée aux Religieuses de l'Assomption). A l'intention des laïcs, il organisa des journées sociales et fit paraître un nouvel hebdomadaire : « Présence chrétienne ». Avec l'indépendance du pays en 1961, il présenta sa démission auprès du Saint-Siège afin de faciliter l'africanisation des cadres ecclésiastiques. Il assista ainsi au sacre de son successeur, M^{gr} Robert-Casimir Dosseh, son ancien vicaire général togolais. Nommé symboliquement archevêque titulaire de Nicopolis d'Épire, Joseph Strebler se retira en 1962 en Alsace, à la maison de retraite des Missions africaines de Saint-Pierre, près de Barr, où il passa les dernières années de sa vie à rassembler une importante documentation sur les missions catholiques du Togo et du Ghana. Notons que ses mérites ont été reconnus et récompensés par son élévation au grade de chevalier de la Légion d'Honneur, ainsi que de deux distinctions africaines : officier de l'Ordre de l'Etoile Noire (Bénin) et commandeur de l'Ordre du Mono (Togo). Il mourut en 1984 et est enterré au cimetière des Missions africaines de Saint-Pierre.

Philippe Edel
Secrétaire de l'UIA

Sources :
G. Knittel (EMA), J.P. Blatz (NDBA, EA).

L'OLCA, 20 ans au service de la langue régionale

Tout au long de cette année 2014, l'Office pour la Langue et la Culture d'Alsace (OLCA) célèbre ses 20 ans d'existence et démontre à cette occasion l'engagement des collectivités alsaciennes en faveur de la langue et culture d'Alsace.

Rendez-vous sera donné lors de 20 manifestations organisées sur l'ensemble du territoire pour aller à la rencontre de tous les Alsaciens et réinventer la langue alsacienne au quotidien.

Célébrer notre langue dans toute sa diversité et la rendre accessible au plus grand nombre de façon festive en 2014, tout en mobilisant et en créant du lien et des synergies entre les différents acteurs pour les années futures, tels sont les objectifs des festivités.

C'est dans cet esprit que l'OLCA s'associera à l'UIA à l'occasion de la rencontre annuelle des « Alsaciens à l'étranger » les 22 et 23 août prochains à Truchtersheim et proposera diverses animations.



Cet anniversaire est également l'occasion de (re)mettre en lumière l'OLCA et ses activités.

L'OLCA c'est un Président, Justin Vogel, fidèle, engagé et convaincu ; c'est une Di-

rectrice, Isabelle Schoepfer, pétillante, enthousiaste et créative ; c'est aussi une équipe jeune, dynamique et motivée, qui s'investit dans des projets destinés à rendre visibles et actuelles la langue alsacienne et les expressions culturelles qu'elle nourrit.

Créé en 1994 par la Région Alsace, l'OLCA a pour mission de promouvoir la langue et la culture d'Alsace dans le domaine sociétal et culturel. Pour ce faire, l'Office :

- propose de multiples supports à destination de tous les publics pour sensibiliser, donner envie et permettre de s'approprier ou se réapproprier la langue alsacienne ;
- accompagne les différents publics dans la réalisation de leur projet ;
- redonne sa place à notre langue dans les réalités d'aujourd'hui, les nouvelles technologies et la rend accessible au plus grand nombre.

Pour montrer que la langue régionale est vivante et doit faire partie de notre univers quotidien, l'OLCA mène une multitude d'actions que vous pourrez découvrir sur son site internet www.olcalsace.org ; une mine d'informations à utiliser sans



modération par les amoureux de la langue et de la culture alsaciennes ou par ceux qui souhaitent les découvrir. L'ensemble des publications éditées par l'OLCA y sont téléchargeables gratuitement, à l'exemple des livrets pour enfants 's Mimi ùn de Leo et des 15 lexiques thématiques alsacien-français, également disponibles en version sonore dans une variante bas-rhinoise et haut-rhinoise.

Vous y trouverez aussi des informations sur la transmission de l'alsacien aux enfants, l'apprentissage du dialecte... ou encore sur notre patrimoine oral en visitant l'Espace ressources Sàmmle.

pédagogique pour enfants Stùmpele... et Òn so wittersch, un programme culturel diffusé chaque semaine sur la télé locale Alsace 20. Lon ejch iwwerràsche !

Pour obtenir plus d'informations, n'hésitez pas à contacter l'équipe de l'OLCA au : 03 88 14 31 20 ou info@olcalsace.org et à rejoindre les 12 000 fans de l'OLCA sur sa page Facebook : www.facebook.com/olcalsace Programme des manifestations « 20 ans, 20 événements » sur www.olcalsace.org/20ans

E scheener Grues üssem Elsàss !



Afin d'en apprendre encore davantage en images, un concert de vidéos est également accessible sur la chaîne Youtube de l'OLCA www.youtube.com/olcalsace : film de présentation, spectacles, shortcom Hopla Trio, émission

Office pour la Langue et la Culture d'Alsace

COLLECTION LES PATRIMOINES

L'Alsace a déjà édité plusieurs ouvrages dans la série « Les Patrimoines ». Cette collection est une sorte de « Que sais-je illustré » permettant de mettre en avant en 50 pages un personnage, un lieu, une histoire. Ces ouvrages sont diffusés en librairie, et dans les lieux d'histoire et de patrimoine. Ils sont également disponibles en vente directe auprès du journal. La collection des patrimoines vise avant tout à balayer des thématiques diversifiées et propres à la région, sous un angle dynamique et pédagogique.

Titres déjà parus :

- « L'Alsace et la guerre de 1870-71, de la charge de Reichshoffen au siège de Belfort »
- « Le Lion de Belfort, chef d'œuvre de Bartholdi »

- « Les Malgré Nous, l'incorporation de force en Alsace-Moselle de 1942 à 1945 »
- « Neuf Brisach »
- « De Saint-Nicolas au Père Noël »
- « L'odyssée du TGV, une histoire, des records et des hommes »

Tous ces ouvrages sont vendus au prix de 7,90 euros ttc. Renseignements et ventes :

christine.marchal@alsace.fr



DEVENEZ MÉCÈNES DU MUSÉE UNTERLINDEN !

La Société Schongauer, association gestionnaire du musée Unterlinden, fleuron de Colmar et du patrimoine rhénan, poursuit sa recherche de mécènes.

Au carrefour de la France, de l'Allemagne et de la Suisse, le musée s'agrandit avec le concours des architectes de renommée internationale Herzog & de Meuron.

Il s'agit d'une occasion unique de participer au projet ambitieux d'un des premiers musées de beaux-arts hors de Paris les plus visités de France, écrin de collections remarquables : archéologie, art rhénan de la fin du Moyen-Âge et de la Renaissance (retable d'Issenheim), art moderne et contemporain (Picasso, Dubuffet, Nicolas de Staël...). L'opération d'extension, comprenant l'extension proprement dite, les aménagements extérieurs et les travaux Monuments Historiques, réunit,



© Herzog & de Meuron

autour de la Ville de Colmar, maître d'ouvrage, l'État, la Région Alsace, le Département du Haut-Rhin, la Société Schongauer et les mécènes privés. Au-delà de la recherche de mécènes pour le financement de l'extension (travaux et fonctionnement), le musée Unterlinden continue sa recherche de mécènes pour ses projets d'aménagement des espaces, de restaurations, d'acquisitions, d'expositions, d'actions pédagogiques, d'actions sociales ou de projets multimédia dans les nouveaux espaces rénovés.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter : Alexandre Valéry, Chargé du mécénat et des partenariats :
Tél : + 33 (0)3 89 20 10 30,
Fax : + 33 (0)3 89 41 26 22,
Port. : + 33 (0)6 84 84 06 60,
E-mail :

avalery@musee-unterlinden.com

PATRIMOINE

Les projets de restauration du patrimoine en Alsace.

La Fondation du Patrimoine, organisme privé indépendant à but non lucratif, œuvre depuis de nombreuses années en Alsace au service de la restauration et de la valorisation de nos richesses régionales. Maisons, églises, synagogues, temples, ponts, lavoirs, moulins, patrimoines industriels, mobilier, naturel... tous les types de patrimoine sont éligibles à l'action de la Fondation.

Des dispositifs d'aide pour les particuliers, les collectivités et les associations. La Fondation du Patrimoine en Alsace soutient les porteurs de projets (collectivités, associations ou particuliers) qui ont la volonté de préserver des édifices, objets ou sites remarquables aujourd'hui menacés. Pour les particuliers, la Fondation du patrimoine octroie un label fiscal permettant à ses bénéficiaires de déduire 50% du montant des travaux éligibles de ses revenus imposables.

Pour les collectivités et les associations, la Fondation du patrimoine lance une campagne de souscription auprès des particuliers et des entreprises, mobilise des partenariats au niveau régional et national, et attribue le cas échéant une subvention sur ses fonds propres.

Les objectifs poursuivis. Faire le lien entre les générations passées et futures, permettre aux citoyens de ne pas se couper de leurs racines et leur assurer des repères solides dans un monde qui change. Assurer aussi la transmission des savoir-faire et des techniques traditionnelles afférentes



au bâti ancien. Contribuer au développement économique et social : derrière chaque projet soutenu, il y a un chantier et des emplois directs et indirects. Participer au renforcement

de l'attractivité de nos territoires, notamment sur les plans touristique et culturel.

Tous nos projets. Retrouvez tous les projets soutenus par la Fondation du patrimoine en Alsace sur notre site internet : www.alsace.fondation-patrimoine.org, et faites un don pour le projet qui vous est proche ! Tous les dons faits à la Fondation du Patrimoine sont déductibles, à hauteur de 66% du don de l'impôt sur le revenu, de 75% de l'impôt sur la fortune, et de 60% de l'impôt sur les sociétés.

Vos interlocuteurs : Pierre Goetz, Délégué Régional, Marion Adolph-François, Céline Heguenauer, Chargées de mission, Fondation du patrimoine – Délégation Alsace, 9 Place Kléber 67000 Strasbourg, Tél : 03 88 22 32 15 - Fax : 03 88 22 24 97
alsace@fondation-patrimoine.org

CONFRÉRIE SAINT-ETIENNE : DE NOUVEAUX CHAPITRES HISTORIQUES

Depuis que la Confrérie Saint-Etienne s'est choisie, le 14 mars dernier, comme nouveau grand maître, Claude Muller, professeur d'histoire à l'université de Strasbourg et expert en histoire des vins d'Alsace, la plus ancienne société vinique régionale a décidé de dédier ses événements majeurs que sont les chapitres solennels à de grands personnages de l'histoire. Ainsi, ces prochaines cérémonies hautes en couleur, qui allient passage d'épreuves viniques et dîner de gala gastronomique signé par un chef réputé et accompagné bien sûr de vins d'Alsace de qualité exceptionnelle, s'intituleront « chapitre Louis XIV » (20 septembre 2014) et « chapitre François 1^{er} » (25 octobre 2014). Pour en savoir plus ou s'inscrire : chancellerie@confrerie-st-etienne.com



DEUX BEAUX OUVRAGES EN DIALECTE !

Les éditions L'Arpenteur ont le plaisir de vous informer de la parution de deux ouvrages régionaux de belle qualité dont le premier est trilingue (dialecte - allemand - français), le second en dialecte Sud Alsace. Nous proposons des tarifs pour les commandes groupées. Une collection bilingue pour enfants d'âge scolaire paraîtra par ailleurs pour la rentrée prochaine avec 7 livres en allemand / français et 3 livres en dialecte / français proposés sous forme d'abonnements annuels envoyés à domicile. N'hésitez pas à nous contacter pour tout renseignement.



Editions L'Arpenteur, 8 rue des Fontaines,
68480 KOESTLACH, Tél. 09 51 92 30 30

editions.larpenteur@gmail.com

DESSOUS ET BRETZEL-DENTELLE, CRÉATIONS DE PHILIPPE BRUNETEAU

Des dessous de plats esthétiques, originaux et pratiques, mais avec un « plus » pour les alsaciens à travers le monde : le plaisir de retrouver un clin d'œil à leur région d'origine au quotidien. C'est avec ce que l'on pourrait considérer comme « la madeleine de Proust » des alsaciens : le bretzel, qu'il a conçu et réalisé différents dessous de plats en silicone rouge, noir ou blanc. Une première série un peu polissonne appelée « DESSOUS », où humour et jeu de mots qui caractérisent ses créations artistiques se retrouvent. Une deuxième, polie celle-ci, appelée « DENTELLE-BRETZEL » : 2 modèles sont disponibles, rond ou oblong.



Philippe BRUNETEAU, artiste sculpteur-volumiste et designer installé à Schiltigheim près de Strasbourg, les conçoit et les réalise en silicone alimentaire lavable, anti dérapant et thermorésistant. La présentation dans un emballage cadeau est comprise dans le prix de 35 €

Pour les commandes c'est à la "Galerie de l'Atelier" de Philippe BRUNETEAU
8^a, rue Principale - 67300 SCHILTIGHEIM
par e-mail : p.bruneteau@free.fr
Ou via le site : www.philippebruneteau.com

NOUVEAU PARTENAIRE : AÉROPORT DE STRASBOURG



Depuis trois ans,
l'offre au départ de Strasbourg s'est largement étoffée, notamment grâce à l'arrivée de compagnies low-cost qui redynamisent le trafic et proposent des prix très compétitifs sur des destinations phares.

L'aéroport de Strasbourg déploie ses ailes

Ces trois dernières années ont été marquées par une croissance significative

du trafic avec près d'1,2 million de passagers transportés l'année dernière. Cette dynamique est le résultat de nombreuses ouvertures de lignes et de l'arrivée de nouvelles compagnies aériennes low-cost Volotea, Ryanair, EasyJet, Transavia.com et Sunexpress. Les nouvelles lignes exploitées sont la France (Nantes, Bordeaux, Biarritz, la Corse...) mais aussi l'Europe et l'international (Londres, Porto, Rome, Izmir, Palerme, Marrakech...). Au total, ce sont plus de 15 nouvelles liaisons ont été ouvertes et qui viennent ainsi compléter l'offre des compagnies Air France, Hop !, Tunisair, Royal Air Maroc, Iberia, Brussels Airlines et Czech Airlines. Ces développements illustrent assurément le succès de la nouvelle stratégie de repositionnement concurrentiel de l'aéroport et démontrent ainsi tout le potentiel de développement de celui-ci en Europe et à l'international.

Alsace, Canada, Québec Des racines et des ailes... de cigognes !

Si pour les Canadiens, la « belle province » est le Québec, pour beaucoup d'Alsaciens de là-bas, la « belle province » de leur cœur reste l'Alsace.

Expatriés au Canada, ils sont ainsi nombreux et depuis longtemps.

C'est en 1979 que l'Amicale des Alsaciens au Québec y voit le jour.

La majorité des expatriés alsaciens vivent en effet dans la « Belle Province ».



« Il était une fois un Alsacien immigré au Québec en 1969. Il se plaisait dans son nouveau pays et son travail. En dix ans il avait rencontré quelques Alsaciens dans la région

montréalaise. À chaque rencontre il avait l'envie de fonder une association d'Alsaciens » écrit ainsi Rémy Kintz, celui qui avec Marie Louis Mirey et d'autres,

portera l'association sur les fonds baptismaux. Il parle avec son cœur.

Rencontre entre les racines alsaciennes et la soif de voyage des cigognes, la communauté alsacienne au Québec est toujours dynamique.

Un rêve nord-américain

Naturellement, elle se développe. Les premières générations font suite aux suivantes. Les enfants des premiers font leur devoir de mémoire tandis que de nouveaux venus vivent leur rêve nord-américain.

Le lien fort se tisse également au travers des collectivités. La Région Alsace inscrit ainsi ses pas dans le cadre d'une coopération décentralisée avec le Québec. Le partenariat a ainsi été étendu aux domaines de la culture, de l'enseignement supérieur et de la Recherche, mais aussi à ceux de la formation, de l'environnement et de la mobilité des jeunes.

Des liens forts et institutionnels

Le département du Bas-Rhin, lui non plus, n'est pas en reste. Depuis 2002, il est partenaire de la Province du Manitoba (Canada). La coopération Bas-Rhin / Manitoba vise ainsi à pro-

mouvoir les échanges d'expériences interinstitutionnels, les échanges économiques et scientifiques et les échanges interculturels en lien avec la communauté francophone manitobaine. D'autres partenariats institutionnels et commerciaux alimentent le lien historique entre les deux terres.

Car c'est naturellement l'Histoire qui façonne aussi les proximités. On pense aux contingents d'Alsaciens parmi les familles fondatrices du Canada, qu'ils s'agissent d'aventuriers, de protestants poussés au départ (les futurs Acadiens allemands, en fait des Alsaciens) ou encore d'Amish.

On pense aussi aux ressemblances entre les deux régions. Ne sont-elles pas, toutes deux, porteuses d'une identité particulière et résistante dans un voisinage différent ?

Forte de ce sentiment d'un destin parallèle, en quelque sorte partagé, l'Amicale des Alsaciens ne comprend-elle pas plus que les autres l'esprit des régions francophones du Canada ?

Il doit y avoir de cela.

Commerce extérieur Alsace/Canada

La ruée vers l'Ouest...

Un des aspects à découvrir dans les partenariats entre pays et régions, c'est naturellement le commerce extérieur. Fait d'importations, d'exportations, sa balance permet de mesurer la vita-

lité concrète et les enjeux économiques en matière de richesse et d'emplois.

Un regard pragmatique et chiffrés* s'impose sur l'Alsace qui importe et exporte.

- des équipements pour automobiles
- des boissons
- des instruments à usage médical
- des produits chimiques divers
- des machines et équipements d'usage médical

On en découvre au passage l'importance de certains secteurs d'activités de l'économie alsacienne.

ECHANGES ENTRE L'ALSACE ET LE CANADA

- ◆ Nombre d'exportateurs alsaciens vers le Canada : 221
- ◆ Nombre d'importateurs alsaciens du Canada : 22

On comprendra que bien des perspectives peuvent être mises à jour et que les expatriés peuvent, dans une économie mondialisée devenir des facilitateurs, voire des ambassadeurs.

Sources : Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie, douanes françaises

*Ces chiffres sont extraits de l'enquête commerce international menée au printemps 2013 (CCI Alsace) et ne sont pas exhaustifs.

ECHANGES ENTRE L'ALSACE ET LE CANADA

- ◆ Total des exportations Alsace-Canada : 152 millions € en 2013
- ◆ Total importations : 90 millions € en 2013

Les cinq principales familles de produits exportés d'Alsace vers le Canada sont :

Rencontre avec Jean-Michel Daussin

Président de l'Elsaesser Club

« Notre but est de partager des activités avec des expatriés ou des amoureux de l'Alsace »

Jean-Michel Daussin prolonge aujourd'hui son engagement en devenant président de l'Amicale des Alsaciens au Québec et par extension au Canada. Rencontre avec un Alsacien de là-bas.

Vous êtes président de l'Amicale des Alsaciens au Québec. Depuis combien de temps ? Quelle est son activité ?

Jean-Michel Daussin : *Je suis président depuis la dernière AG de Mars 2014. Auparavant, j'ai été membre du comité et secrétaire pendant 3 ans. Notre but est de partager des activités avec des expatriés ou des amoureux de l'Alsace. Je suis entouré d'un comité rajeuni et très dynamique.*

Vous rassemblez des Alsaciens expatriés, loin de l'Alsace...

Et ils font quoi les Alsaciens lorsque qu'ils se retrouvent loin de leurs racines ?

J-M D : *Souvent cela se mange ! Nous proposons des activités culturelles (autour des châteaux forts d'Alsace cette année) et des activités gastronomiques (choucroute, asperge, tartes flambées, vendanges, ...).*

A quoi sert votre association (vis-à-vis des autorités locales), comment est-elle perçue (par la communauté francophone, par les habitants) ?

J-M D :

Nous sommes l'association de Français la plus dynamique au Québec. Les autres ne sont pas arrivés à passer le flambeau entre les générations. Nous avons la chance d'avoir un nouveau comité motivé. Notre amicale est reconnue pour cela.

Quels sont vos projets (pour l'Association) et vos ambitions ?

J-M D :

Continuer notre mutation en attirant un maximum de nouveaux membres, de nouveaux arrivants, des familles et en satisfaisant nos membres actuels. Créer une véritable « diaspora » alsacienne à Montréal, et continuer de faire partager notre passion pour l'Alsace.

cienne à Montréal, et continuer de faire partager notre passion pour l'Alsace.

Sur l'agenda de l'association

- Un 5@7 par mois, les 3^e jeudi autour d'une tarte flambée.
- 15 Juin : Journée médiévale à Montréal sur le thème de l'Alsace médiévale et ses châteaux forts
- 28 Septembre : Anniversaire de l'amicale
- 7 Décembre : activité autour de la Saint Nicolas

Contactez l'association :

Nom : Amicale Alsacienne du Québec - Elsaesser Club
Adresse postale : 363 St François Xavier
Montréal, QC, H2Y 3P9
CANADA
Président : Jean-Michel Daussin
Numéro de Téléphone : 438 879 0776
E-mail (assos) : info@alsace-qc.org
Site Internet (assos) : <http://www.alsace-qc.org>

Des « Alsaciens » célèbres au Canada...

L'Alsacien ne reste jamais inactif dans sa nouvelle patrie. Citons deux exemples...

Frédéric Back, homme de culture et éveillé de conscience

Né à Sarrebruck de parents alsaciens, formé à Strasbourg, Frédéric Back est sans aucun doute plus connu au Canada qu'en Alsace.

Au Canada, il est la figure de proue du cinéma d'animation, notamment à Radio Canada. Frédéric Back sera nommé quatre fois aux Oscars du cinéma et remporte deux fois l'Oscar du meilleur film d'animation : le premier (1982) pour Crac (82) et le second

(1988) pour L'Homme qui plantait des arbres.

(source : Wikipédia).

Le film L'Homme qui plantait des arbres a gagné plus de quarante prix dans des festivals de films, un peu partout dans le monde.

Membre fondateur de la Société pour vaincre la pollution (SVP) et de la Société québécoise pour la défense des animaux, il sera un défenseur de la nature et de l'environnement apprécié et écouté.

En savoir plus : www.fredericback.com

Georges Durst, Le Jazz et l'Alsacien de Montréal

Natif de Haguenau, Georges Durst a-t-il réussi son « rêve américain » ? Celui qui fut en 1987, le meilleur créateur d'emplois au Canada anime la Maison du Jazz de Montréal.

En 2018, cela fera 50 ans de bons et loyaux services pour cet amateur de culture qui posa les pieds au Canada à 22 ans pour y faire fortune.

Créateur de discothèques, il sera à l'origine des « restos-bars » sportifs « La Cage aux Sports », avant de faire du 2060 de la rue Aylmer la référence du bon son. Ici, il reçoit les grands comme sait

écouter les petits, une façon de donner une chance aux talents, comme le Canada lui a donné la sienne. Aujourd'hui, il se voit ouvrir des maisons du Jazz un peu partout.

Comment dit-on « swin-guer » en alsacien ?

« Le travail, c'est la santé » déclarait-il au magazine « Québec le Mag » pour ses 80 ans. Un alsacien, c'est sûr !

En savoir plus : www.georgesdurst.ca

Dossier réalisé par l'équipe
« Made in Alsace »
www.madeinalsace.com

ALLEMAGNE

Stuttgart

Visite d'adieu du Consul Général de France. Le 24 avril dernier, Michel Charbonnier s'est rendu à l'Hôtel de Ville de Stuttgart pour faire une

visite d'adieu au Maire de Stuttgart Fritz Kuhn. Ce dernier a remercié le Consul pour son activité et ses efforts dans le but d'améliorer encore les relations entre Strasbourg et Stuttgart et a rappelé à cette

occasion que l'Institut Français a établi la culture française à Stuttgart déjà en 1951. Michel Charbonnier a souligné l'importance de la présence française à Stuttgart et le fait que, depuis le déménagement de

l'Institut Français au centre-ville, la France est encore plus accessible au large public. Michel Charbonnier quitte Stuttgart pour assumer d'autres fonctions.

Ingrid Reinhold
Secrétaire

BELGIQUE

Rencontre avec Tomi Ungerer.



Quelques membres de l'APA ont pris la route pour Turnhout dans le nord-est de la Belgique le 17 mai pour visiter la superbe expo 'Eclipse' regroupant plus de 150 œuvres de Tomi Ungerer issues de la collection privée Würth. On ne présente plus l'œuvre de Tomi Ungerer qui est mo-

numentale (www.tomiungerer.com), passant avec talent du livre pour enfants aux contes satiriques sans oublier les dessins érotiques et autres « caricatures engagées ». Nous avons également pu écouter l'artiste, trilingue (et même quadrilingue ai-je rajouté car il y a aussi sa langue maternelle, « Mutter Sproch », l'alsacien), l'esprit vif, l'humour omniprésent, nous dévoilant un peu, et en toute simplicité, une partie de sa vie, de son œuvre.

J'ai pu échanger quelques mots (en alsacien bien sûr) avec Tomi, qui trouve formidable l'action des associations d'Alsaciens à travers le

monde. Comme c'est la première fois que je le rencontre, j'étais déjà conquis par ses talents artistiques éclectiques mais c'est l'homme qui se cache derrière l'artiste qui m'a « parlé » : regard malicieux, volontairement espiègle dans ses propos, modeste par rapport à son œuvre, grand observateur de la « comédie humaine » et surtout un humour de tous les instants, qui lui permet de passer des messages profondément humanistes. Et c'est là que, toutes proportions gardées, je retrouve des traits communs avec l'Alsacien expatrié : profondément attaché à ses racines alsaciennes qu'il n'a de

cesse de cultiver et dans lesquelles il puise son inspiration et son énergie, l'humour comme trait de caractère (et parfois comme moyen de survie) et l'humanisme rhénan dans ses gènes. Et à 83 ans, Ungerer a encore... faim. De partage, de rencontres, de projets et de croisades. Tomi, en espérant pouvoir t'accueillir à Bruxelles un de ces jours lors d'un Stammtisch des Alsaciens de Belgique « fer babble wie uns de Schnawel gewachse-nisch », merci pour ce que tu fais, pour ce que tu fais pour l'Alsace et pour ce que tu es.

Rémy Bossert
Président

ESPAGNE

Barcelone

L'Association des Amis de l'Alsace en Catalogne a un programme bien rempli en ce printemps 2014. Chacun sait que cette année, partout en Europe, le Centenaire de la Guerre 14-18 est au programme. A Barcelone, après le Consulat d'Allemagne et l'Institut Goethe, ce fut au tour de notre association d'en parler et de le faire en parlant de l'Alsace « avant, pendant et après » cette tragédie. Cela s'est fait le 5 Juin en collaboration avec

l'Institut Français de Barcelone, au cours d'une conférence donnée par le Professeur Jean-Laurent Vonau de l'Université de Strasbourg, en présence de M. Edouard Beslay, Consul Général de France et d'autres personnalités de consulats, amis de notre association.

Du 29 mai au 2 Juin, nous avons accueilli la chorale « la Maîtrise de Garçons de Colmar », qui a été à l'honneur à Barcelone. Elle a chanté dans la Crypte de la célèbre Basilique « la Sagrada Família » de manière magistrale au

cours d'un concert en présence de près de 300 personnes et elle a interprété magnifiquement des Chants Sacrés pendant la Messe Dominicale du 1^{er} Juin. Un autre concert inoubliable donné à l'Institut Français de BCN fut l'occasion de prendre le verre de l'amitié avec les choristes alsaciens de Colmar, célèbres pour leurs activités basées sur des traditions ancestrales. Sachez que c'est la seule chorale française à avoir été invitée à chanter au Vatican pendant la Messe de Pâques ! La traditionnelle excursion

printanière cette année dans la belle région du Lluçanes a permis à nos membres de découvrir à une centaine de kms à peine de Barcelone, sur la route des Pyrénées, de vrais bijoux au milieu de magnifiques paysages vallonnés. Le petit monastère de Santa Maria de Lluça, le Château de Montesquiou, le Sanctuaire de Santa Maria de la Gleva et bien entendu et telle que le veut la coutume, une halte gastronomique avec la dégustation de produits authentiques du terroir dans le petit village de Santa Eulalia de Puigoriol, furent les étapes de cette belle journée du mois d'avril. Notre traditionnelle « soirée Tournesols » du 17 Juin (comme chaque année au restaurant Neichel) sera l'occasion d'ajouter notre grain de sable à Caritas BCN pour son action estivale en faveur des défavorisés.

Marie-Thérèse Mosser
Présidente



GRÈCE

« Ca s'est passé un dimanche » comme le dit la chanson, dimanche 11 mai 2014 sur le site de Sicyone sous la conduite de Martin Schmid, notre spécialiste... « Un dimanche au bord de l'eau »... c'était vrai aussi pour la taverne « O Batis » où nos 60 convives se sont régalez de poisson frais et de spaghetti aux crevettes fraîches. Sicyone appelée jadis Egialée fait l'objet de fouilles importantes. Un théâtre, un gymnase et un bouleutérion ont



surgis de cette nature sauvage au milieu des champs de

coquelicots, témoins de cette cité fondée par les Ioniens

au XX^e siècle av. J-C. Elle a atteint son apogée au VII^e av. J-C sous Clisthène, le grand-père de celui qui réforma Athènes. Ce fut un grand centre culturel où naquit la première pinacothèque. Un superbe musée abrite toutes les merveilles trouvées sur le site. Une journée inoubliable sous un beau soleil... tout pour se détendre dans la connaissance et l'amitié!

Michèle Léonidopoulos
Présidente

PAYS BASQUE

Biarritz

Le Sprutz fait son show à Bayonne. AlsaBask a eu l'immense plaisir d'accueillir le capitaine Sprutz le 31 janvier dernier. Devant plus d'une centaine de personnes à l'espace Arnaud Saez de Bayonne, l'artiste alsacien, Jean Luc Falbriard nous a fait la joie de partager 2 h de spectacle comique désopilant de son « Sprutz Faux Rêveur » devant Basques et Alsaciens avec

son personnage venu tout droit de la scène strasbourgeoise du Kafteur. Un grand bravo au précieux soutien de l'UIA pour l'organisation de l'évènement et à tous les AlsaBask qui ont retroussé leurs manches pour un buffet moricette-kougelopf-riesling tip top. Cela s'est fait au plus grand bonheur des Bayonnais découvrant nos apéritifs et dansant la « Hop la Dance ». *Titre : La salle de la Maison pour tous de Bayonne était pleine*



pour un public de basque et d'Alsaciens conquis par le capitaine Sprutz strasbourgeois.

Romain MATHEY
Président

SUISSE

Les Alsaciens et Lorrains de Suisse romande ont tenu leur 143^e AG à Pully en présence de nombreuses autorités locales et associatives dans les locaux du Prieuré de Pully, ville jumelée avec Obernai, accompagnés par 2 charmants musiciens alsaciens, William et Michèle.

Après avoir salué les membres présents, les Autorités et invités et excusé les absents, notamment le Conseiller d'Etat Olivier Français ainsi que notre Président UIA, le Président (H) Bertrand Picard ouvre l'AG par un bref moment de recueillement en l'honneur de son ami et prédécesseur à la tête de la société, François Royer, salue l'Abbé Duffner et le félicite pour son tout récent 90^e anniversaire et souhaite prompt rétablissement à nos membres malades. Il relève le remarquable tra-

vail de solidarité accompli par Ariane Ledermann puis, fait accepter le PV de l'année précédente par l'assemblée, qui en donne décharge. Le trésorier et les vérificateurs ayant fait leur office et démontré que, malgré l'excès des dépenses sur les revenus lié à l'exercice précédent, les comptes restent satisfaisants, l'assemblée donne également décharge financière. L'effectif des membres s'accroît légèrement (+3) mais le président constate un gros retard dans le paiement des cotisations et lance un vibrant rappel à ce sujet. Après avoir rappelé les nombreuses et très diverses activités proposées l'an passé et remercié les membres pour leur participation, il présente celles à venir : l'AG et sa choucroute, la traditionnelle rencontre à Yvoire pour déguster les filets de perche et celle de Perroy pour profiter du bord du lac

et des tartes flammées, nos Flammekueche. Il insiste aussi sur notre participation, parfois prépondérante, aux prochaines activités électorales mises en place par le Consulat et les présidents des sociétés françaises locales, puis passe la parole à Micheline Bétend pour qu'elle présente le futur voyage de cet automne en Lorraine. La fin d'année nous regroupera autour de nombreux Kougelhopfs "home-made" (comme on dit en alsacien !). Le Président présente également la prochaine JA à Truchtersheim de manière très alléchante ainsi que la future exposition de Capucine Bourcart à Nidau en encourageant chacune et chacun à y participer. Il est temps de parler de renouvellement du comité. Le président rappelle qu'il souhaite vraiment remettre sa charge afin d'éviter que la so-

ciété ne ronronne dans l'acquis confortable mais mortel de l'habitude. Il insiste aussi sur le besoin en renforts pour le comité. Karine Schneider accepte de se lancer dans l'aventure et de reprendre le poste de secrétaire. Elle en est très vivement remerciée et sera mise à contribution à peine déjà en fonction. Le reste du comité est reconduit dans ses fonctions avec une belle unanimité.

Les divers rapidement expédiés, la parole est donnée à nos invités. Leurs allocutions furent aussi brèves qu'élogieuses (qu'elles en soient encore remerciées !). Le Président clôt la réunion et prie l'assemblée de passer au "vin d'honneur" offert par nos hôtes du jour, puis à la choucroute, qui donna toute satisfaction aux participants.

Bertrand Picard
Président (H)

CA P S U D
Édition Graphique



1 place de la Gare - CS 40007 - F-68001 COLMAR Cedex
Tél : 00 33 3 89 20 21 02 - Fax 00 33 3 89 20 20 45 - Internet : <http://www.alsacemonde.org>

